

Keri – Terea te Waka

Kaitito / Composers – Charisma Rangipunga & Paulette Tamati-Elliffe

Whakamārama / Explanation

He keri tēnei e kōrero ana mō te haereka mai o te waka Uruao mai i te Patunuiōāio ki Aotearoa nei.
This keri / chant talks of the voyage of the Uruao waka from the ancestral homelands of Patunuiōāio to New Zealand.

Ka tikaka whakamahi mō te waiata nei / Notes on appropriate usage of this waiata

He waiata tēnei e pai ana hei kīnaki i kā kōrero o ruka i te paepae, he pai hoki hei whakamōhio atu he rōpū nō Kāi Tahu e eke ana i ruka i te marae i te wā o te pōwhiri. Kāore pea e pai ana hei waiata taki.
This waiata can be used as a kīnaki for kaikōrero from Kāi Tahu and also by Kāi Tahu groups as they are coming onto marae. Not appropriate as a waiata taki.

TEREA TE WAKA E!

Terea taku waka unua
Terea taku waka tupuna
Terea taku waka kautere
Ka wero tōna ihu i kā puke moana
Ka tae ki te whenua
Ko Te Kāhui Tipua
Ko Te Kāhui Roko
Ko Te Kāhui Waitaha e
Matiti ki te Ao, Uruao ki ruka
Taku waka pākakano
Ka eke panuku
Eke Takaroa
Haumi e
Hui e
Tāiki e

SAIL THE VESSEL E!

*Sail oh vessel
Voyage oh vessel
Sail my double hulled vessel
Sail on the vessel of my ancestors
Sail forth my sea faring vessel
Let its bow pierce the waves
So that the peoples
Of Roko
Of Tipua
And of Waitaha
Will arrive to the land
It is Summer, and Uruao shines above
My vessel which will populate new lands
Will overcome obstacles
And achieve great things
Let all be in agreement!*